

**Procès-verbal de la séance ordinaire  
du conseil d'arrondissement  
tenue le lundi 7 octobre 2019 à 19 h  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting  
of the Borough Council held on  
Monday, October 7, 2019 at 7 p.m.  
at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough  
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers  
Catherine Clément-Talbot  
Yves Gignac  
Benoit Langevin  
Louise Leroux

Councillors  
Catherine Clément-Talbot  
Yves Gignac  
Benoit Langevin  
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

**Ouverture de la séance**

**Opening of the sitting**

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.

**Rapport du Service de police de la Ville de Montréal**

**Ville de Montréal Police Service Report**

Le représentant du SPVM présente son rapport mensuel, répond aux questions des élus et du public et prend note des problèmes qui lui sont signalés.

The official of the SPVM submitted his monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.

**Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal**

**Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie**

Le représentant du SIM n'est pas présent.

The representative of the SIM is not present.

## Revue des activités

Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.

## Proclamation

Journée de la sensibilisation à la maladie polykystique des reins (MPR). Le maire d'arrondissement fait lecture de la proclamation et le conseil remet une plaque à Madame Luisa Miniaci, représentante de la Fondation canadienne de la maladie polykystique des reins.

## Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 35.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous:

M. Marc Normandin

- Déneigement et verglas
- Bibliothèque

M. Eric Hawrylak

- Bordure d'accès à sa propriété trop haute

M. Ross Stitt

- Sous-contractants de la ville
- Sondage sur la réduction des collectes de déchets

Mme Elena Benavidez

- Points 30.03 à 30.05 : montant du surplus et façon dont il s'accumule

## RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0253

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

**Questions de  
Sujet**

## Activities review

The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.

## Proclamation

Polycystic Kidney Disease (PKD) Awareness Day. The Mayor of the Borough reads the proclamation and the Council present a plaque to Mrs. Luisa Miniaci, representative for the PKD Foundation of Canada.

## Public Question Period

The public question period started at 7:35 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below:

Mr. Marc Normandin

- Snow removal and ice storm
- Library

Mr. Eric Hawrylak

- Curb to his property too high

Mr. Ross Stitt

- City's sub-contractors
- Survey on the reduction of the waste collection

Mrs. Elena Benavidez

- Items 30.03 to 30.05: amount of the surplus and how it accumulates

## RESOLUTION NUMBER CA19 29 0253

QUESTION PERIOD EXTENSION

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by  
Subject**

Mme Martha Bond

- Majoration du contrat Valleycrest
- Subvention à AJOI
- Dérogation mineure de la rue Oakwood

Mme Martha Bond

- Increase of Valleycrest contract
- Subsidy granted to AJOI
- Minor exemption on rue Oakwood

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0254**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 octobre 2019 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0254**

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-  
Talbot  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of October 7, 2019 be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.04

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0255**

PROCÈS-VERBAL

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 septembre 2019 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0255**

MINUTES

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on September 9, 2019 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.05

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0256**

DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DE  
CORRECTION DE LA RÉSOLUTION  
NUMÉRO CA18 29 0056

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0256**

TABLING OF THE MINUTES OF  
CORRECTION OF RESOLUTION  
NUMBER CA18 29 0056

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

DE prendre acte du dépôt du procès-verbal de correction relatif à la résolution numéro CA18 29 0056 adoptée à la séance ordinaire du 12 février 2018.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06 1183050001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0257**

AMENDEMENT DE LA RÉOLUTION  
NUMÉRO CA18 29 0284

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

Que la résolution numéro CA18 29 0284 adoptée à la séance du 10 septembre 2018 soit amendée par l'ajout du dernier paragraphe suivant :

Le comité de sélection sera également composé d'au moins une personne provenant d'un arrondissement autre que l'arrondissement de Pierrefonds Roxboro, ou s'il y a lieu, d'une ressource externe si justifié et autorisé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07 1183903013

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0258**

CAMPAGNE D'AMNISTIE –  
19 AU 26 OCTOBRE 2019  
AMENDES DES BIBLIOTHÈQUES

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

DE proclamer la semaine du 19 au 26 octobre 2019 « Semaine des bibliothèques publiques du Québec »;

D'autoriser les bibliothèques de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro à participer à la campagne d'amnistie intitulée « Lire c'est payant! », du réseau des bibliothèques de Montréal du 19 au 26 octobre 2019, visant les jeunes de 13 ans et moins ayant des retards de retour de livres.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15.01 1196242011

TO acknowledge the tabling of the minutes of correction related to the resolution number CA18 29 0056 adopted at the February 12, 2018 Borough Council regular sitting.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0257**

AMENDMENT OF RESOLUTION  
NUMBER CA18 29 0284

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the resolution number CA18 29 0284 adopted at the September 10, 2018 be amended by the addition of the following last paragraph:

The selection committee will also be composed of at least one person from another Borough than the Borough of Pierrefonds-Roxboro or if necessary, of an external resource, if justified and authorized.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0258**

AMNESTY CAMPAIGN –  
OCTOBER 19 TO 26, 2019  
LIBRARIES FINES

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO proclaim the week from October 19 to 26, 2019 "Québec Public Libraries Week";

TO authorize the Pierrefonds-Roxboro Borough libraries to participate to the Montréal Libraries Network Amnesty Campaign entitled "Lire c'est payant !" from October 19 to 26, 2019, for youth under the age of 13 having overdue books.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0259**

PROCLAMATION –  
JOURNÉE DE LA SENSIBILISATION À LA  
MALADIE POLYKYSTIQUE DES REINS  
(MPR)

---

ATTENDU QUE la Fondation canadienne de la MPR encourage les maires à se joindre à la lutte contre la maladie polykystique des reins (MPR) en accordant davantage de visibilité à cette maladie génétique potentiellement mortelle ainsi qu'à l'impact qu'elle engendre sur la vie de 66000 Canadiens à l'échelle nationale;

ATTENDU QUE la mission de la Fondation canadienne de la MPR consiste à promouvoir la recherche, la mobilisation, l'éducation, le soutien et la sensibilisation afin de trouver des traitements contre la maladie MPR et sa méthode de guérison afin d'améliorer la vie de toutes celles et de tous ceux qui en souffrent;

ATTENDU QUE Santé Canada reconnaît le 4 septembre comme étant la Journée nationale de sensibilisation à la maladie MPR;

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro déclare le 4 septembre Journée nationale de la sensibilisation à la maladie polykystique des reins (MPR), telle que reconnue par Santé Canada;

QUE le Conseil encourage la population à appuyer généreusement la cause de la Fondation canadienne de la MPR, afin d'améliorer la qualité de vie de celles et ceux affligés par la MPR.

15.02 1192155021

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0260**

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0259**

PROCLAMATION –  
POLYCYSTIC KIDNEY DISEASE (PKD)  
AWARENESS DAY

---

WHEREAS the PKD Foundation of Canada urges Mayors to join the fight to end Polycystic Kidney Disease (PKD) by elevating visibility of this life-threatening genetic disease and the impact it has on 66,000 Canadians nationwide;

WHEREAS the mission of the PKD Foundation of Canada is to promote research, advocacy, education, support and awareness in order to discover treatments and a cure for PKD disease and improve the lives of all it affects;

WHEREAS Health Canada recognizes September 4, as National PKD Awareness Day;

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro declare September 4 National Polycystic Kidney Disease (PKD) Awareness Day, as recognized by Health Canada;

THAT the Council encourage the population to support generously the cause of the PKD Foundation of Canada to improve the quality of life for those afflicted with PKD.

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0260**

SUBVENTION AVEC CONVENTION  
CARREFOUR DES 6-12 ANS DE  
PIERREFONDS-EST INC.

SUBSIDY WITH AGREEMENT  
CARREFOUR DES 6-12 ANS DE  
PIERREFONDS-EST INC.

---

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

---

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QU'une subvention avec convention au montant de 10 000 \$ soit versée à l'organisme communautaire Carrefour des 6-12 ans de Pierrefonds-Est inc. pour des programmes d'activités artistiques pour les enfants de 6 à 12 ans pour la période 2019-2020;

THAT a subsidy with agreement in the amount of \$10,000 be granted to the community organization Carrefour des 6-12 ans de Pierrefonds-Est inc. for artistic activities programs intended for children of 6-12 years for the period 2019-2020;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer ladite convention au nom de la Ville;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development, be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

QUE cette subvention soit versée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

THAT this subsidy be granted according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0261**

SUBVENTION AVEC CONVENTION –  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES  
JEUNES DU WEST ISLAND

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention avec convention au montant de 1 000 \$ à l'Orchestre symphonique des jeunes du West Island;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer ladite convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1196242014

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0262**

CONTRAT NUMÉRO ST-19-09  
REJET DES SOUMISSIONS

---

AU terme du processus d'appel d'offres sur invitation pour le déplacement d'une borne fontaine au 40, rue Bergeron dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE rejeter toutes les soumissions reçues compte tenu des prix trop élevés par rapport à l'estimé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1196765025

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0261**

SUBSIDY WITH AGREEMENT –  
WEST ISLAND YOUTH SYMPHONY  
ORCHESTRA

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy with agreement in the amount of \$1,000 to the West Island Youth Symphony Orchestra;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division Culture, Libraries and Social Development, be authorized to sign said agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0262**

CONTRACT NUMBER ST-19-09  
REJECTION OF TENDERS

---

FOLLOWING the invited tendering process for the relocation of a fire hydrant at 40, rue Bergeron in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO reject all the tenders received since they were priced too high compared to the estimation.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0263**

CONTRAT NUMÉRO ST-19-10  
REJET DES SOUMISSIONS

---

AU terme du processus d'appel d'offres sur invitation pour les travaux de réparation de cours d'eau, travaux de drainage et autres travaux connexes dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

DE rejeter toutes les soumissions reçues compte tenu des prix trop élevés par rapport à l'estimé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1196765026

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0263**

CONTRACT NUMBER ST-19-10  
REJECTION OF TENDERS

---

FOLLOWING the invited tendering process for the waterways repair works, drainage works and other related works in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO reject all the tenders received since they were priced too high compared to the estimation.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0264**

CONTRAT NUMÉRO ST-19-11  
ANNULATION DU PROCESSUS D'APPEL  
D'OFFRES

---

AU terme du processus d'appel d'offres sur invitation pour les travaux de réparation de cours d'eau, travaux de drainage et autres travaux connexes dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

D'annuler le processus d'appel d'offres puisqu'aucune soumission n'a été reçue.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1196765027

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0264**

CONTRACT NUMBER ST-19-11  
CANCELLATION OF THE TENDERING  
PROCESS

---

FOLLOWING the invited tendering process for the waterways repair works, drainage works and other related works in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO cancel the tendering process since no tenders have been received.

UNANIMOUSLY ADOPTED



**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0265**

CONTRAT NUMÉRO ST-19-12  
ANNULATION DU PROCESSUS D'APPEL  
D'OFFRES

---

AU terme du processus d'appel d'offres sur invitation pour des travaux d'aménagement paysager et autres travaux connexes dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

D'annuler le processus d'appel d'offres puisqu'aucune soumission n'a été reçue.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1196765028

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0266**

SUBVENTION –  
REFUGE POUR LES FEMMES DE  
L'OUEST-DE-L'ÎLE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisé l'achat de deux (2) billets au coût total de 500 \$ pour l'événement « Talons et Perles 2019 » au profit du Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'île, et que certains membres du conseil d'arrondissement soient autorisés à assister à cet événement qui aura lieu le vendredi 15 novembre 2019;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1192155018

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0265**

CONTRACT NUMBER ST-19-12  
CANCELLATION OF THE TENDERING  
PROCESS

---

FOLLOWING the invited tendering process for landscaping works and other related works in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO cancel the tendering process since no tenders have been received.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0266**

SUBSIDY–  
WEST ISLAND WOMEN'S SHELTER

---

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT be authorized the purchase of two (2) tickets at a total amount of \$500 for the event "Talons et Perles 2019" for the benefit of the West Island Women's Shelter, and that some members of the Borough council be authorized to attend this event which will take place on Friday November 15, 2019;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0267**

53<sup>E</sup> JOURNÉE « FÈVES AU LARD »  
FRATERNITÉ DES POLICIERS ET  
POLICIÈRES DE MONTRÉAL

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de cinquante (50) repas à 7 \$ chacun pour l'activité 53<sup>e</sup> Journée « Fèves au Lard » de la Fraternité des policiers et policières de Montréal (FPPM), qui aura lieu le vendredi 25 octobre 2019;

QUE ces repas soient donnés à l'organisme « Popote Roulante » venant en aide aux personnes défavorisées du secteur;

QUE cette dépense totalisant 350 \$, taxes incluses, soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1192155019

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0268**

SUBVENTIONS AVEC CONVENTIONS  
ACTION JEUNESSE DE  
L'OUEST-DE-L'ÎLE  
OVERTURE WITH THE ARTS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0267**

53<sup>TH</sup> "FÈVES AU LARD" EVENT DAY  
FRATERNITÉ DES POLICIERS ET  
POLICIÈRES DE MONTRÉAL

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of fifty (50) meals at \$7 each for the 53<sup>th</sup> "Fèves au Lard" event day of "Fraternité des policiers et policières de Montréal" (FPPM), which will take place on Friday, October 25, 2019;

THAT these meals be donated to the organization "Meals on Wheels", which helps the local needy people;

THAT this expense totalling \$350, taxes included, be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0268**

SUBSIDIES WITH AGREEMENTS  
ACTION JEUNESSE DE  
L'OUEST-DE-L'ÎLE  
OVERTURE WITH THE ARTS

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement octroie des subventions totalisant la somme de 21 688 \$ aux organismes ci-après désignés, pour la période et le montant indiqué en regard de chacun d'eux, dans le cadre de l'édition 2019 du Programme d'intervention de milieu pour les jeunes 12-30 ans et dans le cadre de l'Entente administrative pour l'accueil et l'intégration des immigrants conclue entre le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion et la Ville de Montréal – MIDI- Ville (2018-2021);

QUE le conseil approuve les deux projets de convention entre la Ville de Montréal et ces organismes, établissant les modalités et conditions de versement de ces soutiens financiers;

- Action jeunesse de l'Ouest-de-l'Île – Projet travail de milieu / de rue Pierrefonds	14 974.80 \$
- Overture with the Arts – Projet Art en action	6 713.20 \$

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer lesdites conventions au nom de la Ville;

QUE ces subventions entièrement payées par la Ville centre soient versées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1196242012

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0269**

MAJORATION – CONTRAT DE SERVICES  
ASSOCIATION AQUATIQUE  
VALLEYCREST

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE majorer le contrat de services intervenu avec l'organisme sans but lucratif Association aquatique Valleycrest de 17 670,50 \$, taxes incluses, le faisant passer de 118 000 \$, taxes incluses, à 135 670,50 \$, taxes incluses, afin de couvrir le déficit démontré suite au dépôt de son bilan de fin de saison 2019;

THAT the Borough Council grant subsidies in the total amount of \$21,688 to the following organizations, for the period and amount indicated for each, as part of the 2019 "Intervention du milieu pour les jeunes de 12 à 30 ans" programme, and within the administrative agreement for the welcoming and integrating of the immigrants made between the ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion and the Ville de Montréal – MIDI - Ville (2018-2021);

THAT the Council approve two agreement projects between Ville de Montréal and these organizations, establishing the terms and conditions for the payment of these financial contributions;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development, be authorized to sign said agreements on behalf of the City;

THAT these subsidies entirely paid by the Central City be granted according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0269**

INCREASE – SERVICE CONTRACT  
ASSOCIATION AQUATIQUE  
VALLEYCREST

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO increase the services contract with the non-profit organization Association aquatique Valleycrest by \$17,670.50, taxes included, bringing it from \$118,000 \$, taxes included, to \$135,670.50, taxes included, in order to cover the deficit demonstrated following its end of season 2019 balance sheet deposit;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.10 1196805017

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0270**

SUBVENTION  
ÉCOLE SECONDAIRE DORVAL-JEAN  
XXIII

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une contribution financière au montant de 300 \$ à l'école secondaire Dorval-Jean XXIII afin de contribuer à offrir des bourses d'études de 150 \$ à deux étudiants résidents de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour leur rendement académique exceptionnel;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.11 1192155020

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0271**

REDDITION DES COMPTES DES  
DEMANDES DE PAIEMENT ET  
ENGAGEMENTS

---

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

THAT this expense be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0270**

SUBSIDY  
DORVAL-JEAN XXIII HIGH SCHOOL

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a financial contribution in the amount of \$300 to the Dorval-Jean XXIII High School in order to provide two \$150 scholarships to two students residents of the Borough of Pierrefonds-Roxboro who have achieved an exceptional academic performance;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2019 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0271**

ACCOUNTABILITY REPORT ON  
REQUESTS FOR PAYMENT AND  
LIABILITIES

---

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commande et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Gaétan Brunet, chef de section, Ressources financières et matérielles, au montant de 866 178,02 \$ pour la période du 27 juillet au 23 août 2019 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1198388004

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0272**

DÉPÔT DU RAPPORT DE L'ÉVOLUTION  
BUDGÉTAIRE AU 30 JUIN 2019

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

DE prendre acte du dépôt du rapport de l'évolution budgétaire au 30 juin 2019 par monsieur Gaétan Brunet, chef de section, Ressources financières et matérielles, conformément à l'article 105.4 de la Loi sur les cités et villes, et de son dépôt aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1196781002

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0273**

AFFECTATION DU SURPLUS  
TRAVAUX DE RÉTABLISSEMENT SUITE  
À LA CRUE PRINTANIÈRE 2019

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheque list, the transfer of funds list as well as the purchase order list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr. Gaétan Brunet, Section Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$866,178.02 for the period from July 27 to August 23, 2019 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0272**

TABLING OF THE JUNE 30, 2019  
BUDGETARY ADVANCEMENT  
REPORT

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO acknowledge the tabling of the June 30, 2019 budgetary advancement report by Mr. Gaétan Brunet, Section Head, Financial and Material Resources, in conformity with section 105.4 of the Cities and Towns Act, and of its deposit to the Borough's archives.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0273**

APPROPRIATION OF SURPLUS  
RESTORATION WORKS FOLLOWING  
THE 2019 SPRING FLOOD

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'affectation d'une somme de 63 859 \$, taxes incluses, provenant des surplus du budget, pour le financement des travaux de rétablissement suite à la crue printanière 2019;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.03 1193903017

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0274**

AFFECTATION DU SURPLUS –  
TRAVAUX PUBLICS – BONIFIER L'OFFRE  
DE SERVICES – HIVER 2019-2020

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une affectation du surplus au montant de 382 000 \$, déductions à la source incluses, afin de bonifier l'offre de service de la Direction des Travaux publics à la population de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la saison hivernale 2019-2020.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.04 1193903018

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0275**

AFFECTATION DU SURPLUS  
DÉNEIGEMENT ET DÉGLAÇAGE 2019

---

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

D'autoriser l'affectation, à même le surplus de l'arrondissement, de la somme de 175 000 \$ pour financer les activités supplémentaires de la Direction des Travaux publics dans le cadre du déneigement et déglacage pour l'année 2019 sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.05 1193903020

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0276**

THAT the Borough Council authorize the appropriation of a sum of \$63,859, taxes included, from the budgetary surplus for the funding of restoration works following the 2019 spring flood;

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0274**

APPROPRIATION OF SURPLUS –  
PUBLIC WORKS – IMPROVE  
SERVICES WINTER 2019-2020

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an appropriation of surplus in the amount of \$382,000, deductions at source included, in order to improve services of the Public Works Department to the population of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the 2019-2020 winter season.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0275**

APPROPRIATION OF SURPLUS  
SNOW REMOVAL AND DE-ICING 2019

---

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO authorize the appropriation, from the Borough's budgetary surplus, of a sum of \$175,000 to finance the additional activities of the Publics Works Department as part of the snow removal and de-icing for the year 2019 on the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0276**

RÈGLEMENT CA29 0115

---

ATTENDU qu'un avis de motion du règlement a été donné au conseil d'arrondissement par la résolution numéro CA19 29 0238 à la séance ordinaire du 9 septembre 2019 à 19 h et que le projet de règlement a été déposé avec le dossier décisionnel;

ATTENDU que l'objet, la portée et le coût de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE soit adopté le règlement CA29 0115 sur l'occupation du domaine public pour l'installation de deux stations de mesures limnimétriques par la Communauté métropolitaine de Montréal sur les lots 1 388 171 (rue Saraguay) et 1 368 665 (rue Marceau) et remplaçant le règlement CA29 0113.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1192491003

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0277**

DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 3001624449  
16795, RUE OAKWOOD  
LOT 1 071 246

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 4 septembre 2019, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

BY-LAW CA29 0115

---

WHEREAS a notice of motion of the by-law has been given to the Borough Council by resolution number CA19 29 0238 at the September 9, 2019 at 7 p.m. regular sitting and that the draft by-law has been filed with the decision-making summary;

WHEREAS the object, scope and cost of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT be adopted by-law CA29 0115 concerning the occupation of public property for the installation of two water level measurement stations by the Communauté métropolitaine de Montréal on lots 1 388 171 (rue Saraguay) and 1 368 665 (rue Marceau) and replacing by-law CA29 0113.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0277**

MINOR EXEMPTION –  
PROJECT N° 3001624449  
16795, RUE OAKWOOD  
LOT 1 071 246

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on September 4, 2019, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

16795, rue Oakwood  
Lot 1 071 246

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone P-4-248 :

- une construction desservant des installations techniques;
- une distance minimale de 16,9 m entre la construction projetée et la limite de terrain, côté ouest, au lieu du minimum requis de 30 m.

Tel que montré sur le plan projet d'implantation, dossier 1082-162, minute 2242, préparé par l'arpenteur-géomètre Nicolas Kemp, daté du 17 juillet 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1192213023

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0278**

DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 3001594177  
9293, RUE THIMENS  
LOT 6 137 672

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 3 juillet 2019, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

9293, rue Thimens  
Lot 6 137 672

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone commerciale I-8-492, pour un bâtiment commercial existant, une allée de circulation extérieure en cour arrière d'une largeur minimale de 6,30 m au lieu du minimum requis de 6,5 m;

Tel que montré sur le certificat de localisation, minute 18585, dossier 19341, préparé par l'arpenteur-géomètre Benoît Desroches, daté du 16 janvier 2019.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1192213016

16795, rue Oakwood  
Lot 1 071 246

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in P-4-248 zone:

- a construction servicing technical installations;
- a minimum distance of 16.9 m between the projected construction and the west side lot line, instead of the required minimum of 30 m.

AS shown on the implementation project plan, file 1082-162, minutes 2242, prepared by the land surveyor on Nicolas Kemp, dated July 17, 2019.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0278**

MINOR EXEMPTION –  
PROJECT N° 3001594177  
9293, RUE THIMENS  
LOT 6 137 672

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on July 3, 2019, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

9293, rue Thimens  
Lot 6 137 672

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in commercial I-8-492 zone, for an existing commercial building, an exterior circulation aisle in rear yard of a minimum width of 6.30 m instead of the required minimum of 6.5 m;

AS shown on the certificate of location, minutes 18585, file 19341, prepared by the land surveyor Benoît Desroches, on January 16, 2019.

UNANIMOUSLY ADOPTED



**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0279**

P.I.I.A. – LOT 1 071 246  
16795, RUE OAKWOOD

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par la firme Tetra Tech en mai 2019 et approuvé par Marco Papineau, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 19 septembre 2019 relatif à la construction d'un bâtiment accessoire pour installations techniques (torchère) au 16795, rue Oakwood dans la zone P-4-248 sur le lot numéro 1 071 246 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1195999030

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0280**

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME  
NOMINATION DES MEMBRES

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE madame Catherine Clément-Talbot, conseillère de la ville du district du Cap Saint-Jacques, soit nommée membre et présidente du Comité consultatif d'urbanisme de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour un mandat de deux ans, soit du 7 octobre 2019 au 7 octobre 2021;

QUE madame Émilie Roy soit nommée membre du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat d'un an, soit du 7 octobre 2019 au 7 octobre 2020;

QUE monsieur Frédérick LePage soit nommé membre suppléant du Comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, soit du 7 octobre 2019 au 7 octobre 2021.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

51.01 1193050006

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0281**

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0279**

S.P.A.I.P. – LOT 1 071 246  
16795, RUE OAKWOOD

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in May 2019 by the firm Tetra Tech, and approved by Marco Papineau, Division Head - Urban Planning and Environment, on September 19, 2019, related to the construction of an accessory building for technical installations (flare) at 16795, rue Oakwood, in P-4-248 zone on lot number 1 071 246 of the cadastre of Quebec, be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION CA19 29 0280**

URBAN PLANNING ADVISORY  
COMMITTEE  
APPOINTMENT OF MEMBERS

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT Mrs. Catherine Clément-Talbot, City Councillor for the Cap Saint-Jacques district, be appointed as member and president of the Urban Planning Advisory Committee of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a two-year term, from October 7, 2019 to October 7, 2021;

THAT Mrs. Émilie Roy be appointed as member of the Urban Planning Advisory Committee for a one-year term, from October 7, 2019 to October 7, 2020;

THAT Mr. Frédérick LePage be appointed as acting member of the Urban Planning Advisory Committee for a two-year term, from October 7, 2019 to October 7, 2021.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0281**

INSPECTEUR MÉTROPOLITAIN LOCAL  
RÈGLEMENT DE CONTRÔLE  
INTÉrimAIRE 2019-78 CONCERNANT  
LES PLAINES INONDABLES ET LES  
TERRITOIRES À RISQUE D'INONDATION  
COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE DE  
MONTRÉAL

LOCAL METROPOLITAN INSPECTOR  
INTERIM CONTROL BY-LAW 2019-78  
CONCERNING FLOOD PLAINS AND  
FLOOD RISK TERRITORIES  
COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE  
DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE le Règlement de contrôle intérimaire 2019-78 concernant les plaines inondables et les territoires à risque d'inondation a été adopté par la Communauté métropolitaine de Montréal le 20 juin 2019;

WHEREAS the Interim control by-law 2019-78 concerning flood plains and flood risk territories has been adopted by the Communauté métropolitaine de Montréal on June 20, 2019;

ATTENDU QUE l'article 4.3 de ce règlement stipule que le fonctionnaire ou l'officier municipal qui, dans chaque municipalité identifiée à l'annexe A du Règlement de contrôle intérimaire, est responsable de la délivrance des permis et certificats au sens des articles 119 et 236 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (R.L.R.Q., c. A-19.1) est le fonctionnaire désigné par le Conseil de la Communauté pour agir à titre d'inspecteur métropolitain local chargé de l'application du Règlement de contrôle intérimaire;

WHEREAS article 4.3 of this by-law provides that the municipal official or officer who, in each municipality identified in appendix A of the Interim control by-law, is responsible for the permits and certificates issuance within the meaning of articles 119 and 236 of the Land Use Planning and Development Act (R.S.Q., c. A-19.1) is the official designated by the Communauté council to act as a local metropolitan inspector responsible for the application of the Interim control by-law;

ATTENDU QUE la municipalité doit consentir à telle désignation en vertu du deuxième alinéa de l'article 63 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, précitée;

WHEREAS the municipality must consent to such a designation by virtue of the second paragraph of article 63 of the abovementioned Land Use Planning and Development Act;

ATTENDU QUE l'article 4.2 du Règlement de contrôle intérimaire stipule que le Conseil de la Communauté peut déléguer, par municipalité, les pouvoirs et devoirs généraux des inspecteurs métropolitains en chef et adjoint prévus aux articles 4.4 et 4.5 de ce même règlement aux inspecteurs métropolitains locaux;

WHEREAS article 4.2 of the Interim control by-law, provides that the Communauté council may delegate, by municipality, the general powers and duties of the chief and associate metropolitan inspectors provided for in articles 4.4 and 4.5 of this same by-law to the local metropolitan inspectors;

**Il est proposé par  
la conseillère Louise Leroux  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by  
Councillor Louise Leroux  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro consente à ce que ses fonctionnaires ou officiers responsables de la délivrance des permis agissent à titre d'inspecteur métropolitain local tel que prévu par l'article 4.3 du Règlement de contrôle intérimaire de la Communauté et exercent les pouvoirs et devoirs énumérés à l'article 4.7 de ce même règlement;

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro agree that its officials or officers responsible for the permits issuance act as local metropolitan inspector as provided for by article 4.3 of the Communauté Interim control by-law and exercise the powers and duties listed at article 4.7 of this same by-law;

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro consente à ce que ses fonctionnaires ou officiers responsables de la délivrance des permis se voient déléguer les pouvoirs et devoirs de l'inspecteur métropolitain en chef et l'inspecteur métropolitain adjoint tel que prévu aux articles 4.4 et 4.5 du Règlement de contrôle intérimaire de la Communauté;

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro agree that its officials or officers responsible for the permits issuance are being delegated the powers and duties of the chief and associate metropolitan inspector as provided for in articles 4.4 and 4.5 of the Communauté Interim control by-law;

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro informe la Communauté métropolitaine de Montréal que les personnes suivantes agissent à titre d'inspecteurs métropolitains locaux sur son territoire :

Guy Bernard, chef de division Construction et occupation

André Michaud, Inspecteur principal du cadre bâti

Patricia Desnoyers, Agente du cadre bâti

Julien De l'Étoile, Inspecteur du cadre bâti

Anouchka Maillette, Inspecteur du cadre bâti

Gilles Gibeault, Inspecteur du cadre bâti

Annie Laferrière, Inspecteur du cadre bâti

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

51.02 1193050007

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0282**

SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION ET COMITÉ DE SÉLECTION – ENTRETIEN MÉNAGER DES DIFFÉRENTS BÂTIMENTS DE L'ARRONDISSEMENT DE PIERREFONDS-ROXBORO

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro inform the Communauté métropolitaine de Montréal that the following persons act as local metropolitan inspectors on its territory:

Guy Bernard, division head Construction and occupation

André Michaud, built environment main inspector

Patricia Desnoyers, built environment officer

Julien De l'Étoile, built environment inspector

Anouchka Maillette, built environment inspector

Gilles Gibeault, built environment inspector

Annie Laferrière, built environment inspector

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0282**

WEIGHTING AND EVALUATION SYSTEM AND SELECTION COMMITTEE – CLEANING SERVICES FOR VARIOUS BUILDINGS OF THE PIERREFONDS-ROXBORO BOROUGH

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

D'approuver le système de pondération et d'évaluation pour les appels d'offres applicables à l'entretien ménager des différents bâtiments de l'arrondissement (sauf si certifié LEED), joint à la présente pour en faire partie intégrante;

D'approuver la composition du comité de sélection composé d'un minimum de trois personnes ne comprenant pas de personnes élues. Les membres du comité seront choisis parmi les personnes qualifiées parmi les directions suivantes de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro :

- Direction Culture, Sports, Loisirs et Développement social;
- Direction des Travaux publics;
- Direction des Services administratifs;

Le comité de sélection sera également composé d'au moins une personne provenant d'un autre arrondissement que l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro ou s'il y a lieu, d'une ressource externe, si justifié et autorisé.

La présente résolution remplace, à compter de son adoption, la résolution numéro CA18 29 0284 adoptée à la séance ordinaire du 10 septembre 2018.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

70.01 1193903021

TO approve the weighting and evaluation system regarding the cleaning services for various buildings of the Pierrefonds-Roxboro Borough (except if LEED-certified), attached herewith forming an integral part hereof;

TO approve the composition of the selection committee composed of a minimum of three persons with the exception of the elected members. The members of the committee will be chosen among the qualified people from the following departments of the Borough of Pierrefonds-Roxboro:

- Direction – Culture, Sports, Leisure and Social Development;
- Direction – Public Works;
- Direction – Administrative Services

The selection committee will also be composed of at least one person from another Borough than the Pierrefonds-Roxboro Borough or if necessary, of a external resource, if justified and authorized.

The present resolution replace, following its adoption, resolution number CA18 29 0284 adopted at the September 10, 2018 regular sitting.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA19 29 0283**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 30.

70.02

**RESOLUTION NUMBER CA19 29 0283**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED  
AT 8 :30 P.M.

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne CORBEIL  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 4 novembre 2019.